

九肚山下

Below the Kau To Shan

為混聲合唱及鋼琴而作
for mixed chorus and piano

2006-8

Music by Dennis Wu
Text by Skylie Wu
Lyrics by Skylie Wu, Andy So, Dennis Wu

曲 胡銘堯
文本 胡皚妍
詞 胡皚妍、蘇梓安、胡銘堯

《九肚山下》

Below the Kau To Shan

I	目星.....	3
	Morning Struggles	
II	頻增.....	15
	Add Value	
III	Kill Bill.....	27
IV	戒 食.....	35
	Gluttony, Caution	
	文本.....	44

© Copyright 2006-8. All rights reserved.

Première

Morning Struggles: July 10, 2006. Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre
Performed by the Melody Makers, conducted by Patrick Chiu

Below the Kau To Shan: April 5, 2008. Concert Hall, Hong Kong City Hall
Performed by the Student Chorus, the Student Union of the Chinese University of Hong Kong, conducted by Leon Chu

首演

《目星》：2006年7月10日，香港文化中心音樂廳
香港旋律。指揮：趙伯承

《九肚山下》：2008年4月5日，香港大會堂音樂廳
香港中文大學學生會學生合唱團。指揮：朱振威

The first movement *Morning Struggles* is commissioned by the Hong Kong Melody Makers.
The second, third and fourth movements of *Below the Kau To Shan* are commissioned by Student Chorus, the Student Union of the Chinese University of Hong Kong in 2008 with sponsorship from CASH Music Fund.

《目星》由香港旋律委約創作。
此作品之第二、三及四樂章於2008年由香港中文大學學生會學生合唱團委約，費用由「CASH音樂基金」贊助。

《目星》

也許，我們每天都在掙扎。在每天的早上，每天早上被鬧鐘叫醒的時候。
為醒來而掙扎，為活著而掙扎。

Morning Struggles

Every night we escape from the real world, and only enter it again at the latest minute.
Before we struggle with the day ahead, we struggle with the morning alarm.

目星

曲：胡銘堯
詞：胡曉妍
(2006)

Allegro non troppo

First system of the musical score. It consists of four staves: vocal line, piano accompaniment, and two additional staves. The vocal line starts with a rest, followed by a melodic phrase with lyrics "唛唛唛 唛唛唛 唛唛唛 唛唛唛 唛唛唛 唛唛". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *p* and *mf*. The tempo is marked "Allegro non troppo".

Second system of the musical score, starting at measure 7. It includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "要起身", "快起身", "訓晏啲", "有需", "而我常發覺", "每朝起身有麻煩". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *pp*, *p*, and *mf*.

Third system of the musical score, starting at measure 14. It includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "不會醒睜不開眼", "唔", "要給我解救", "輾轉中", "無力地", "床與被", "反側中", "離開這床與被", "唔". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *mf*.

38

中 好 想 喇 為 了 前 途
 中 喇 晏 啲 又 做 嘢 早 晨 起 身 但 是 我
 中 沒 辦 法 不 能 熟 睡
 中 真 厭 倦

44

未 習 慣 即 時 起 身 好 過 活 即 時 起 身
 起 來 奮 鬥 人 人 勤 力 地 上 進
 不 容 你 再 拖 不 容 你 再 拖 都 要 喇 醒

50

人 人 亦 落 力 去 跑 追 踪 一 些 最 基 本 需 要
 人 人 亦 落 力 去 跑
 人 人 亦 落 力 去 跑 要 上 班 要 上 班
 先 先 要 喇 多 啲 追 追 趕 趕

55

快掉去響鐘 別再鬧 再讓我去多瞓一陣
要上班 要上班 冷鐘 別再鬧 張開眼睛
賺大錢 賺大錢 真有用嗎 切勿期望 可以做到

60

擁抱被窩想睡 瞓完就會感覺到滿足
瞓晏啲 瞓晏啲 瞓晏啲 瞓晏啲 必必必必 必
必必必必 必必必必 必必必必
這對白 聽過萬次

65

L'istesso tempo, espressivo

必必 必必必必 心靜靜 請閉眼

L'istesso tempo, espressivo

72 *p*

輕鬆鬆 進入夢鄉 到夢內 一一掃空 留戀
這現實 准我留夢鄉 留戀
苦與痛

輕鬆鬆 進入夢鄉 到夢內 一一掃空

80

這一個夢境的美麗時光 請准我將工作
這一個夢境的美麗時光 請准我將工作
alto div. à 2
這一個夢境的美麗時光
鐘仍然未響 天仍然未光
准我留夢鄉 請准我將工

87

責任忘掉 讓我再度依戀美夢 每天朝早不要離

責任忘掉 不想看見現實 還是休息多一下

p 唛唛唛 唛唛唛 唛唛唛 唛唛唛 唛唛唛

無謂 天天都擺假

作 忘掉 讓我再度依戀美夢 每天朝早不要離

94

別容許這快樂軀殼繼續留低 請

容許這快樂軀殼繼續留低

唛唛唛 唛唛唛 唛唛唛 唛唛

容許這快樂軀殼繼續留低 請

別容許這快樂軀殼繼續留低 請

101 **Vivo**

再准我 *f* 嚟 啦 *ff*

必必必 } *f* *alto unis.* 嚟 啦 *ff*

必必必 必必必 *ff* 嚟 啦

再准我 *ff* 嚟 啦

再准我 *f* 時間 來叫我 *ff* 嚟 啦

f *sec.* *sec.*

107

來 拼 搏

來 拼 搏 *mp* 明 天

來 拼 搏 *mp* 而 我 覺 得 起 身 會 量

來 拼 搏 *mp* 根 本 係 個 藉 口

schierzando *p* *f* *p*

113

真係聽住先 要繼續睡
我會放棄和周公見 今天必要 周公話盡
f 咁咁咁 咁咁咁 咁咁咁 咁咁咁
都話劇陣先 盡

118

繼續睡 多再劇七秒
情投入夢鄉 周公話 多再劇三秒
咁咁咁 咁咁咁 好過做元帥
情投入夢鄉 好過做元帥

124

多再劇三秒
多再劇一秒 難以來抗拒 被窩認真
咁咁咁 咁咁咁 咁咁咁 咁咁咁
然後就劇醒 然後就劇醒

130

無法 起身 有點 困難 睡
誘 人
怎 會 擊 不 退 睡
怎 會 擊 不 退

134

魔 無法
朝早努力爭鬥 天天戰敗逼我投降 尋晚 瞓得太少 無神
魔 無法
朝早努力爭鬥 天天戰敗逼我投降 尋晚 瞓得太少 無神

f *mp cresc.* *b*

139

起身有點困難 響鐘一於少理醒 嚟
響鐘一於少理 拼命力挽馴陣 萬歲抵抗壓迫

起身有點困難 響鐘一於少理醒 嚟
響鐘一於少理 拼命力挽馴陣 萬歲抵抗壓迫

144

醒 嚟 馴
態度未變拒絕合作將佢拍熄 *ff* 咁咁咁咁 咁咁咁咁 咁咁咁咁 咁咁咁咁
繼續睡覺繼續睡覺繼續睡覺繼續

148

Musical score for measures 148-150. The score is in G major and 4/4 time. It features vocal lines with lyrics "睡 覺" and piano accompaniment. The vocal lines include triplets and dynamic markings like *ff*. The piano accompaniment includes chords and triplets.

151

Meno mosso

Musical score for measures 151-154. The score is in G major and 4/4 time. It features vocal lines with lyrics "弊 遲 到" and piano accompaniment. The vocal lines include dynamic markings like *Shout!* and *p*. The piano accompaniment includes chords, triplets, and dynamic markings like *p sub.*, *pp*, and *sfz*.

《頻增》

無論「家底」多豐厚，出生是如何，
面值總有不足的時候，所以要時刻增值，與時並進。
……哪管你願意否。

Add Value

Some day, your card needs value added.
As required, life is basically the same.

頻增

曲：胡銘堯
詞：蘇梓安
文本：胡曉妍
(2007-8)

Vivace

Vivace

L.H.

12

手執一張八達通 穿梭港島西與東 嘟嘟嘟嘟 嘟嘟離

嘟嘟 嘟嘟 嘟嘟

嘟嘟 嘟嘟 嘟嘟

ff

18

島新界與九龍 拍拍半秒

24

搭地鐵火車巴士與電車 嘟嘟嘟嘟

29

大水坑去到中環 餘值變咗負數

merrily 哎呀

35

冇錢剩 用住散 銀去頂住 散紙 也洗盡 要快啲 趕去增值

忘掉了去增值

43

小巴上車好 癩 見負值

輕鐵入去搏大霧

巴士上車好 熾 皆因拍卡見負值 見負值

ff

ff

ff

p cresc. *f* *ff* *p*

51

哎呀 冇錢淨 問問身邊去找換 點知

零錢又已用晒 唯有唱錢喇

mp

mp

59

冇得換 極後悔 不去增值
 下次要醒 啲
 成廿蚊 入晒
 現已經無辦法

67

啊 早餐報紙
 些粉 O K 都照啲
 手執一張八達通 早餐報紙
 些粉 O K 都照啲

72

宵夜零食
 還可幫你作增值
 宵夜零食 幫你作增值 買嘢要快
 還可幫你作增值

78

f

今天乜都講快 講快 搵食
 拍拍半秒已付帳 開飯 增值 搵食
 有捷徑 今天乜都講快 講快 搵食

開飯 增值 搵食

ff

87

mp

好好 去準備 自動增值也可助你
 也要記得過

mp

好好 去準備 自動增值也可助你
 也要記得過

p

96

好好 去增值 萬勿等 需要先後悔
 數 會有一間喺左近

好好 去增值 萬勿等 需要先後悔
 數 會有一間左近

105

今天到超市買東西 日用品小吃油共米
入貨 狂掃
掃貨 掃貨
要買好多 要買好多

113

f

今天可拍卡 卻也必須要夠面值
到俾錢 無重要 輕鬆啲 夠面值
到俾錢 無重要 輕鬆啲 夠面值
原來沒帶錢 今天可拍卡 卻也必須要夠面值

121

p

手執一張八達通 出街應
啲卡收貨 要夠錢
啲卡收貨

127

該放鬆 *p*
 乘車消費更方便
 時代已經在

134

f
 過去你我搭地鐵 *f* 哪個一早知道連地
 手執一張儲值飛 哪個一早知道連地
 變 *cresc.*

140

f
 鐵也會與百年火車併作了今天的 *f* 港鐵
 誰能料到 還仍在變
 鐵也會與百年火車併作了今天的 *f* 港鐵
 誰能料到 還仍在變 *sf*

147

Handwritten musical score for measures 147-152. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest for two measures, then sings the lyrics '手執一張八達通' (Hand holding a single Octopus card) over the next four measures. The piano accompaniment features a strong chordal texture in the left hand, primarily using triads and dyads, and a rhythmic melody in the right hand with eighth and sixteenth notes.

153

Handwritten musical score for measures 153-158. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest for two measures, then sings the lyrics 'Vi - sa pay-Wave 滲入中' (Visa pay-Wave seeping in) over the next four measures. The piano accompaniment continues with a rhythmic melody in the right hand and chordal accompaniment in the left hand.

159

Handwritten musical score for measures 159-164. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest for two measures, then sings the lyrics '今天出街不需帶錢只需一張卡去代替可知此卡給你付帳' (Today going out, no need to bring money, just need a card to replace, you can know this card is for you to pay bills) over the next four measures. The piano accompaniment features a rhythmic melody in the right hand and chordal accompaniment in the left hand. A 'dim.' (diminuendo) marking is placed above the vocal line in the second measure of this system.

165

必先得信任 *p* 由香港去到

由香港去到

171

東會 由東涌去到機場

東會 由東涌去到機場

177

由香港去到

由香港去到

181

北 極

北 極

f

8^{va}

20. I. 2008

《Kill Bill》

我和他的關係必須要結束
繼續愛 只會繼續恨
但願 我和他從來也沒有開始過
願我可以學會放低你

Kill Bill

I love you, and I hate you.
Our relationship ends here.
I wish I had never met you.
I wish I knew how to quit you.

Kill Bill

曲：胡銘堯
詞：蘇梓安
文本：胡曉妍
(2007-8)

Adagio p

與你共對春季 炎夏 與你渡過秋天 冬季

p

與你共對春季 炎夏 與你渡過秋天 冬季

p

似是詩

f

滲入生命最多

mf

似陣風又似火

p

Wii 與

又似歌

p

我悶你給我娛樂

cresc.

p

17

N D S

最美亦 最貴手袋 饋贈

cresc.

連

p

cresc.

我肚餓 你也給我 餵飽

連讀書 學費都

cresc.

26

f

p

全部都 為我花 給 我的擁抱 通通變作

電話月費 都 縱快樂 最終也 痛心

ff

sost.

34

苦 惱

只 想 一筆清 絲絲點點 也割斷

狠 心 啲 狠 心

不 想 再 見 多 一 秒

sf

sf

43

偶爾夢內碰面 那惡夢便驚醒
 拋開他
 狠心的拋開他

f *p*

53

你送贈我溫馨提示 欠你舊賬必須清理 願我狠
 小心 嘍 債項數百樣

p *f*

62

下決心 令你生命結束 已厭倦分開 重遇 來來回

Allegro subito
f agitato

70

當天應瀟 洒

誰來來回回前來 撲 救 誰人無能還仍然 欠 債

76

不應該貪 心 睜不開雙眼發現 多 麼 蠢

讀大學十二萬六 救 我 在日後剩下 纍 纍

82

當天不小心的 愛上你都不知 當睜開雙眼已是 中 了 計

欠 債 為減少 苦

87

可惜到最後未能 甜蜜到未來
 撲向你依偎肩膀 為我拭眼淚 到永遠
 惱 一刀刀狠心的插
 而增添 苦惱

92

嘭 嘭 嘭 靠向你愛上你受教訓 撲向你刺向你無
 如一早知道 讓你淌血吧 嘭 嘭 嘭 靠向你愛上你受教訓 撲向你刺向你無
 一槍向你 額頭 毋用再說吧

98

腳震 有 因
 腳震 有 因

Tempo primo
p
p
 slow
p

105

f

有 果 沒 完 沒 了 剛 飄 走 即 再 現 只 有 狠 心 的 不 想 再 見

有 果 仍 未 了

f

有 果 仍 未 了 剛 飄 走 即 再 現 只 有 狠 心 的 不 想 再 見

有 果 沒 完 沒 了

114

mp

一 秒 給 我 的 看 顧 感 激 卻 再 不 要

mp

一 秒 給 我 的 看 顧 感 激 卻 再 不 要

p

冷 漠 裏 得 到

p

軟 弱 裏 找 到 靠 依

123

f

dim.

已 盡 都 變 做 故 事

mp

送 贈 我 寒 夜 擁 抱

f

變 歷 史

dim.

扶 助

已 盡 都 變 做 故 事

dim.

變 歷 史

《戒 | 食》

羊大則美 人大不美
寧棄小肥羊 不變大胖妞
面子與自信 來自人家賞賜
自我感覺與喜好 何足掛齒

Gluttony, Caution

Heavenly culinary. Heavenly beauty.
On earth, they don't exist together.
Damned are those who choose culinary.
Sanitized your gluttony, satisfied their lust.

戒 | 食

曲：胡銘堯
詞：胡銘堯
(2008)

Moderato

p

Ba Ba - la

p

Doom Doom

6

Ba Ba - la Ba Ba Ba Ba - da Ba

mf

蘋 果 批 穿 魚 蛋

Doom Doom Do-doom-Dodoom Doom Doom Doom

11 *mf*

加洲卷

mf

咖 喱 豬 皮 漢 堡 飽 三 文 魚 刺 身 加 洲 卷

p

咖 喱 豬 皮 漢 堡 飽 鵝 鶉 蛋 燒 賣

mf

三 文 魚 刺 身

17 *f*

超 級 至 尊 雞 翼 雞 胸

f *mf*

海 膽 赤 貝 拖 羅 麵 豉 湯 雞 翼 薯 皮 咖 喱 角

f

超 級 至 尊 雞 翼

f

海 膽 赤 貝 拖 羅 麵 豉 湯 水 牛 城 雞 翼 薯 皮 咖 喱 角

p

22

要辣呀

唔該

仲要加醬加醋腩汁魚皮餃

蟹粥炸兩加肥腩

f

f

p

f

8va

fff

27

Sha-bu Sha-bu Sha-bu Sha-bu Ti - ra-mi - su Ti - ra-mi - su Te - ri-ya - ki Te - ri-ya - ki

椒鹽鮮魷大班兩味

潤腸腊味沙煲甕撐煮埋

沙爹炒芥蘭

沙爹炒芥蘭

最殘忍嘅飯

最殘忍嘅飯

最殘忍嘅飯

最殘忍嘅飯

p

f

f

f

f

32

叉 燒 腸 Wie - ner Wurst

叉 燒 腸 Wie - ner Wurst 德 國 咸 豬 手

紅 腸 Wie - ner Wurst 鎖 匙 燕 京 台 灣 藍 冰 麒 麟 金 威 珠 江 藍 妹 喜 力

紅 腸 Wie - ner Wurst 鎖 匙 燕 京 台 灣 藍 冰 麒 麟 金 威 珠 江 藍 妹 喜 力

37

象 拔 蚌 兩 食 片 皮 鴨 炸 子 雞 有 埋 蝦 片 油 炸 鬼 咸 肉 粽 狀 元

象 拔 蚌 兩 食 片 皮 鴨 炸 子 雞 有 埋 蝦 片 油 炸 鬼 咸 肉 粽 狀 元

象 拔 蚌 兩 食 片 皮 鴨 炸 子 雞 有 埋 蝦 片 乳 豬 齋 皮 下 莊 多 肥

象 拔 蚌 兩 食 片 皮 鴨 炸 子 雞 有 埋 蝦 片 乳 豬 齋 皮 下 莊 多 肥

43

及第 *f*

及第 *f* Cha shao bao
叉燒包

炸蝦紅油炒手 *pp*
徐子珊

四寶雞球蚊獅子頭炸蝦紅油炒手 *f*

f *p*

48

f 唔想俾人叮走

p 衛蘭 衛詩

Xiao long bao
小籠包

余安安 樂基兒 *f* 珊珊祖兒小娟樂悅

pp 陳法拉

ff *p*

54

p

唔使遮遮掩掩

p

一對一夠專業 我要做快樂 O L

p

鄭欣宜

李籠怡

cresc.

59

f

Allegro

我要做快樂 O L

f vivo

我敢想 敢做 黃金曲線 徒

f

f vivo

少芬子淇穿屎莊泳 我敢想 敢做 黃金曲線 徒

f

穿屎莊泳

Allegro

f

64

f 更 終身美麗

手 塑造 更 開心 更 自信 更 終身美麗

手 塑造 健康 魅力 成功 展現 更 自信 更 輕鬆 更 終身美麗

f 更 終身美麗

69

ff

士 啤軟 做個 快樂 O L 姜 惠芳

ff 甲 組 腳 Bye - bye 肉 士 啤軟 仲有 鬼 鼠肉 姜 惠芳

ff 唔 想 俾 人 叮 走 做個 美麗 師奶 姜 惠芳

ff 唔 想 俾 人 叮 走 姜 惠芳

74

陳美和 更開心 更自信 更輕鬆 啲衫更易買 開心 *mf*

陳美和 更開心 更自信 更輕鬆 啲衫更易買 開心 更輕鬆

陳美和 更開心 更自信 更輕鬆 啲衫更易買 開心

陳美和

79 **Tempo primo** *p*

p 糙米飯 蘋果 香蕉 啤梨

p 油菜 全走 糙米飯

p 蘋果 香蕉 啤梨 桃

p 凍 奶茶 全

Tempo primo *p*

Allargando

86

ff

桃 蘋果 香蕉 啤梨 桃

麥 皮 白 粥 蘋果 香蕉 啤梨 桃 健康 瘦

西 柚 夠 筍 蘋果 香蕉 啤梨 桃

走 蘋果 香蕉 啤梨 桃 健康 瘦

ff

Allargando

pp

f

Presto

92

好 味

身 好 味

好 味

身 好 味

Presto

ff

ff

97

3

3

3

3

文本

著：胡璉妍

懶床

唸，唸，唸，唸……

噢，怎麼我好像沒有睡過似的，讓我再睡多一會吧！
反正還有時間，就五分鐘，五分鐘就夠了，
我很累，很想睡覺，多睡一會，多睡一會……

唸，唸，唸，唸……

哎呀，讓我再多睡一會兒吧，懶惰一下也可以吧！
今天是星期一！噢，要工作五天才有假期，
我不想工作，讓我再睡一會吧！

可不可以睡覺呢？

我起不了床，被窩實在太舒服了，
把被子卷緊一些，涼涼的冷氣，別讓我離去！

外面好像下著很大的雨

天黑黑，最後就是睡覺，舟車勞動挺辛苦的，
就這樣躺著躺著就行了！

讓我睡覺吧！

不是不想上班工作

只是不太想起床

不是不想讀書上學

只是不太想溫習功課！

頭好像很痛，眼睛睜不開

好像是感冒了！

不，好像有點發熱，

要休息，不要外出了。

對，我需要休息，好像沒有好好的也休息過，

昨晚很晚才睡覺

今天辦公室/學校，沒有什麼特別的事/功課去辦

就請假一天吧，

我要睡！

我投降了！

睡魔，你勝利了，

我甘願做你的俘虜，把我帶走吧，我不願起床！

親愛的周公，很久沒見，就讓我們好好的聚一聚！

唸，唸，唸，唸……

我不起床，我不起床，我不起床，

多睡一會，多睡一會，多睡一會……

多睡一分鐘，不，兩分鐘，

多睡「三十下」，三十，二十九，二十八……三，

二，一，

再睡「三十下」，不，「五十下」，五十，四十九，四

十八……二十二，二十一，三十，二十九……

我很累，讓我睡

不上班，沒不對

就隨心而行，我想睡

就這樣關掉熱鬧鐘，睡夠了，便會醒來

我沒有心情工作

沒有精神上學

眼睛睜不開

我不能自控

讓我睡

就這樣睡，什麼也不用做…不用做…

ZZZZ..zzzzz

弊！

遲到了！

八達通

do，手執一張八達通，坐地鐵，do—do，從上環到金鐘

do，手執一張八達通，坐巴士，do—do，從灣仔到尖東

do，手執一張八達通，坐火車，do—do，從紅磡到羅湖

一張八達通，港九新界四圍走，上街出門路路通，但只
是在有錢的時候

別以為，可以一直以的do, do, do, 不去增值，出現負數，

就前路難行。

請緊記，時刻增值，保持一定的水平，否則，就只會在你
最需要用八達通的時候，過不了關，口袋，也沒有零錢。

Do—do, 從便利店拿份報紙走

Do—do, 到快餐店買個飯盒

Do—do, 在超市裡的食物用品任選購

一張八達通，總有買賣隨時有，各種東西可到手，但只
是在有錢的時候

社會是，越來越多商店可用八達通，八達通內裡不富

有，就什麼到沒有

請緊記，時刻增值，當現在四處也有增值的地方，就別
懶惰。

債

每個月也有溫馨提示 提醒我有負債 不可偷懶

看著手上月結單 有點頭暈眼花 承諾自己下個月不要把

錢亂花

買少件衫 吃得簡單 停止使用錢包裡的信用卡

這個月的溫馨提示 告訴我的負債 沒有退減

看著手上糧單 左計右計也沒半點剩下 全用作找數 給信
用卡

只想 戶口裡的存款多個數值 加多個零 付款還債更輕鬆

只想 帳單上的結欠少個數值 少一個零 盡快把款項還清

負債不用累積

但可惜

自從讀大學那年 向政府借了十萬個錢 現在順利畢業 把
借貸還清要用十年

不知從何月何時 信用卡越來越多了 習慣了簽咭簽帳的

方便 電話費手電iPod保險 是出現在月結單上的數字

又為了 減輕財政赤字 回覆了銀行的信件 現金套現

雖是舊帳結束了 卻被新數纏繞

每個月依然是那些 grant loan 電話費手電 iPod 保險

每個月信用卡的結欠也不少

難道這一生也沒完沒了

如果早知如此 是否應不要亂花錢 還是……唉，算了。